

Festival



EDICION 38^{garren} EDIZIOA

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN — NAZIOARTEKO ZINEMALDIA/DONOSTIA

SECCION OFICIAL
21 HORAS

Rio Negro

Intérpretes: Angela Molina / Frank Ramírez / Daniel Alvarado / Javier Zapata.

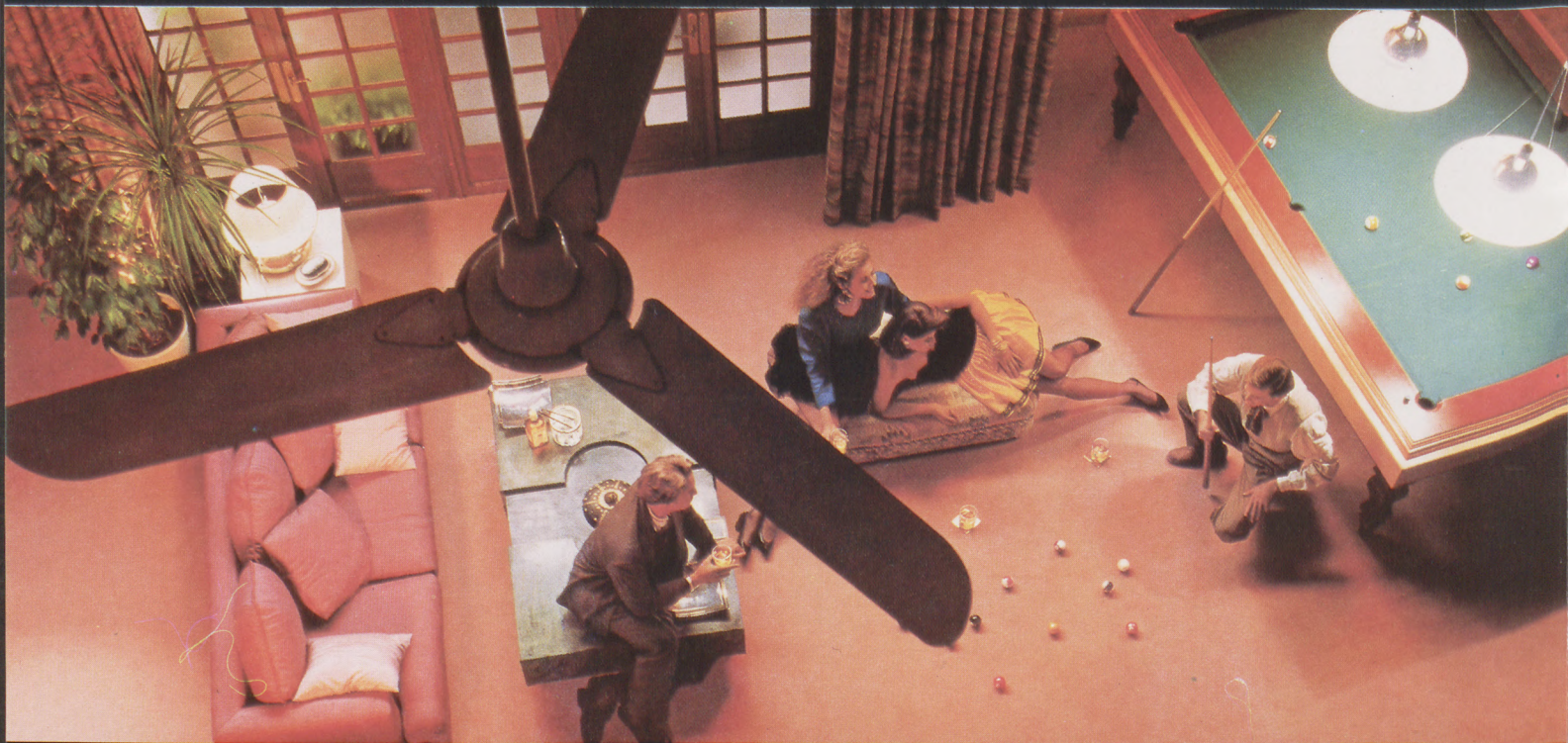
Con la participación especial de: María José Nell / Nathalie Nell /

Fanny Bastien / Amado Zambrano / Julie Restifo / Abril Méndez /

Julio Mota / Asdrubal Meléndez.

21 Septiembre 1990 — Nº 2

Los mejores momentos



Ballantine's

*Cuanto más entienda de whisky escocés,
más apreciará Ballantine's*



"Dígaselo con cine"

Antxon EZEIZA

Esta es la última vez en que debemos -los del Festival- tomar la palabra.

A partir de ahora, y parafraseando el *slogan* comercial de las flores, debemos "*decírselo con cine*".

Les toca a ustedes opinar, criticar, aplaudir, censurar y sobre todo ver ese centenar de películas en que se concretan cada año la magia y la diversidad del cine.

Este año son cuatro los cimientos de nuestro edificio de fantasía: la *Sección Oficial*, con su incertidumbre y los riesgos de toda actividad competitiva (17 películas de 15 países aspirando a los premios y 4 importantes películas fuera de concurso abriendo, cerrando y engalanando el recinto de la competición).

Zabaltegi: Novedad, Novedad, Novedad (50 películas de todos los continentes geográficos, estéticos, sociales...).

D'Abbadie D'Arrast encabezando con sus delicias olvidadas el escudrón de joyas que *Vuelven a nacer*.

Y el *Cine espectacular* arrebatando a cualquier otro el derecho a proclamarse el mayor espectáculo del mundo.

En definitiva, cien formas de gritar "*¡Viva el cine! ¡Cine para todos! ¡Todos al cine!*".

Pero hay más. Queda otra actividad de la que no estamos excluidos ninguno, ni los que hemos hecho el Festival, ni los que vienen a participar en él, ni nuestro Pueblo que les recibe cada año.

Nosotros les hemos cedido la palabra a todos ustedes, parte integrante y activa, esperanzada y afectuosa, de este gran encuentro de personas, ideas y culturas.

Por eso, con la misma firmeza de los vivos al cine, gritamos nuestro saludo:

¡Bienvenidos todos, foráneos y compatriotas, a la gran fiesta del cine!

Y más tímidamente, con inquietud y confianza, les susurramos nuestro deseo profundo:

Ojalá les guste nuestro trabajo...

sumario

Encuentros *Zabaltegi*:
"Después de la tormenta" /
"La joya escondida" 7

Cineastas negros: "young,
gifted and black" 8

Entrevista a José Luis Borau 10

Duende y misterio del flamenco / Resurectio 14

El enfermo imaginario 15

Un caballero de París,
H. D'Abbadie D'Arrast 11

"El caballero D'Arrast"
Borauren eskutik 17

Cine a lo grande 19

La Inauguración en imágenes 20

Festival



EDICION 38^{er} EDIZIOA

EDITA: Fundación Pública Municipal del Festival de Cine de San Sebastián. **Elabora:** Patronato Municipal de Teatros y Festivales. **Dirección:** Miguel Sagüés. **Director Periodista:** Manu Narváez. **Coordinadores Cinematográficos:** Jesús Angulo, José Luis Rebordinos. **Redacción:** Ricardo Aldarondo, José Aparicio, Blanca Gomara, Pilar Goya, Roberto Herrero, Beatriz Tolosa, Sara Torres. **Fotógrafos:** Iñigo Gallego, Carlos Villagrán. **Diseño y maquetación:** Txema Muñoz. **Fotocomposición e Impresión:** Gráficas Gonfer.



Río Negro

Atahualpa Lichy

Río Negro

Es una historia colectiva e individual inspirada libremente en un relato auténtico. En 1912, Venezuela está bajo la dictadura de Juan Vicente Gómez, quien gobierna todo el país como si fuera su propiedad privada. En la capital de la antigua provincia de Río Negro se espera la llegada del nuevo Gobernador, Osuna, enviado por el presidente Vicente Gómez. Durante la recepción al nuevo Gobernador estalla la primera confrontación. Carrera, el brutal cacique de la región, quiere demostrar que aún es el hombre fuerte del territorio, y desafía públicamente a Osuna. Pero éste debe mostrar su poder y envía a la cárcel a Carrera. Cuando el nuevo Gobernador consigue librarse de Carrera, inicia sus manipulaciones para enriquecerse obteniendo grandes beneficios con la industria del caucho. Ante ese estado de rápido enriquecimiento es el momento de que intervenga Funes, que tiene el deseo de limpiar el área y purificar radicalmente la ciudad. Funes se convierte en el justiciero y, en su delirio de megalomanía, va a diezmar a Río Negro.

Río Negro

This collective and individual film was inspired on a true story. In 1912, Venezuela was under the dictatorship of Juan Vicente Gómez, who governs the country as if it was his own private property. The capital of the ancient province of Río Negro is waiting the arrival of their new Governor, Osuna, who is being sent by President Vicente Gómez. The first confrontation takes place during a reception held in his honour when Carrera, the local despot, wanting to show that he is still in control of the area, publicly defies Osuna. Demonstrating his power, he later sends Carrera off to jail. Freed of Carrera, the new Governor starts wheeling and dealing in order to make himself rich by obtaining large benefits from the rubber industry. In view of this fast rise to prosperity, and in an attempt to clean-up the area and radically purify the city, Funes inter-



venes. He becomes the representative of authority and, in his megalomaniacal delirium, ends up decimating Río Negro.

Río Negro

Historia kolektiboa eta indibiduala da, egiazko errelato batetan inspiratua. 1912an Venezuela Juan Vicente Gómez-en diktadurapean dago. Berea balu bezala gobernatzen du nazioa. Río Negro-ko aintzinako probintziaren kapitalera Gobernadore berria dator, Osuna, Vicente Gómezek bidalitakoa. Harrean lehenengo iskanbila sortzen da. Lurraldeko jauntxo basatia den Carrera-k, oraindik inguruko boteredun bakarra dela erakutsi nahi du eta jendearen aurrean desafio egiten dio Osunari. Baina Gobernadore berriak bere boterea erakutsi beharra dauka eta gartzelara bidaltzen du Carrera. Carrera aurretik kentzea lortzen duenean, azpikerietan hasten da aberats bihurtzeko eta izugarritzko etekinak ateratzen ditu kautxoren industrian. Egoera horren aurrean, Funes-ek ingurua goitik behera garbitu nahi du eta justizia egiteko prest dago. Baina handitasun eromen horretan sarraski bat burutuko du Río Negro.

La aventura de Catherine C. (L'aventure de Catherine C.)

Pierre Beuchot

La aventura de Catherine C.

Con indiferencia, despreciándose a sí misma y sin deseo, Catherine C. lleva a su casa a unos desconocidos y se entrega contándoles su historia, la historia de un gran y único amor perdido. Ese

hombre a quien ella le pide que sea una tumba por esa noche, lo encontró en un tren, al regresar del rodaje de una película. Porque Catherine C. es una actriz llamada Catharina. Seis años antes conoció a Pierre Indemini, cuando una mañana lo vio desde su ventana mientras posaba para un pintor; su unión fue breve pero fulgurante. Porque Catherine es incapaz de amar solamente a ese hombre frágil y secreto. Cuando se cree traicionada y rompe con él, se forma un escándalo público y humillante. Los amores y desamores, los olvidos y los celos le llevan a un camino sin regreso para la búsqueda de sí misma.

The Adventure of Catherine C.

With indifference, self-confemtd and no desire, Catherine C. takes men back to her house and sleeps with them whilst telling them the story of her great and only lost love. She met the man with whom she was going to spend the night on the train coming back from shooting a film; Catherine C. is really a famous actress called Catharina. She had met

Pierre Indemini six years previously, she saw him from the window one morning while she was posing for an artist; their relationship was brief but intense. Catherine was unable to love this fragile and secret man alone. Thinking that she had been betrayed, she broke off their relationship, causing a humiliating public scandal to break out. Love and enmity, omissions and jealousies take her along a road of no return in the search to find herself.

Catherine C. ren Abentura

Indiferentziak, bere burua mesprezaturik eta desiorik gabe, Catherine C. ek ezezagun batzuk daramatza etxera eta haiekin oheratzen da bere historia kontatzen die, galdu duen amodio bakar eta handi baten historia. Tren batetan aurkitu zuen gaua berarekin pasatzeko eskatu zion gonbidatutako bat, filme bat errodatzetik etorri eta gero eta gizon hilerriarena egiteko eskatu zion gau hartan. Catherine C. aktorea da eta Catharina du izena. Sei urte lehenago Pierre Indemini ezagutu zuen. Goiz batetan pintore batentzat jartzen ari zela lehiotikusi zuen Bera-ekin izan zuen harremana

laburra eta sakona izan zen. Catherinek ezin du gizon ahul eta izkutuko hura bakarrik maitatu. Iruzur egin diola somatzen duenean bera utzi eta iskanbila bat sortzen du jendearen aurrean. Amorioek, desamorioek eta ahantziek itzulerarik gabeko bide batetara eramaten dute Catherine.



Small Time

Norman Loftis

La película presenta un examen y un análisis de la vida de Vince Williams, un joven negro que vive al margen de la sociedad. Sus acciones delictivas son presentadas sin concesiones, aunque sean hechos de pequeña monta. Se investiga la relación con su madre paralítica, la amistad con sus compañeros en el crimen y su relación a veces con síntomas de sadismo con su novia Vicky. Tampoco se olvida la humanidad de Vince, incluso cuando estaría dispuesto a cambiar toda la sociedad para poder sobrevivir durante un día más.



Small Time, de Norman Loftis.

Mujer transparente

**Héctor Veitia
Mayra Segura
Mayra Vilasis
Mario Crespo
Ana Rodríguez**

Cinco episodios dedicados a la personalidad, recuerdos y vivencias de cinco mujeres en distintas etapas de sus vidas. Es un muestrario de caracteres realizado por tres mujeres y dos hombres que inician con estos breves ejercicios su primer trabajo en películas de largometraje.

Isabel es un ama de casa menospreciada por su marido, dedicada íntegramente a su hogar y con alicientes muy limitados, que decide cambiar de vida.

Adriana sueña en su soledad con los tiempos de su juventud, vistiendo sus ropas de novia y recordando ante el espejo sus ilusiones y vestidos.

Julia es una joven militar que tiene algunas aventuras amorosas, aunque ella siempre prefiere mantener una relación estable con un hombre de su edad.

Zoe es una pintora liberada que vive en una buhardilla, donde realiza su trabajo y recibe a un joven con el que entabla un diálogo filosófico-amoroso.

Laura es una mujer que recuerda y vive un nuevo encuentro con una amiga de la que está enamorada y otra vez quieren adquirir juntas el sentido de pertenecerse.



Mujer transparente, de Héctor Veitia, Mayra Segura, Mayra Vilasis, Mario Crespo y Ana Rodríguez.

Ni con Dios ni con el diablo

Nilo Pereira del Mar

La película muestra el estado de violencia que vive actualmente Perú y narra la historia de Jeremías, un joven pastor de alpacas a quien el brujo de la comunidad le presagia una terrible maldición. Con la llegada de un grupo que pertenece a *Sendero Luminoso* se produce una gran inquietud en el pueblo, y el augurio comienza a realizarse. Jeremías, sin darse cuenta, se ve involucrado en una serie de actos, y cuando semanas después llega el Ejército, tiene que huir para salvar su vida. En su afán de esconderse llega hasta Lima, pero una vez en la ciudad, sigue huyendo y tiene que sobrevivir en ese mundo que no conoce, en un duro aprendizaje ante la civilización y la vida urbana. Engañado en una acción comprometida, inocente de lo que se le acusa y amenazado por la guerrilla y la policía, es la víctima de un choque de culturas y clases sociales.



Ni con Dios ni con el diablo, de Nilo Pereira del Mar.

Mo' Better Blues

Spike Lee

Parece que la presencia ocasional de películas sobre figuras del jazz, tanto en formato de ficción como de documental, empieza a tener visos de continuidad, y tras las celebradas incursiones de Bertrand Tavernier y Clint Eastwood, es Spike Lee quien se interna en el corazón de la música negra con el aliciente de un punto más racial. Encumbra ya como padre espiritual de la nueva generación de realizadores de raza negra que el Festival presenta en *Zabaltegi*, unánimemente admirado por la visceralidad y el desparpajo visual de *Haz lo que debas*, Lee se deja llevar por el mítico *be-bop* de los 50, con John Coltrane en cabeza, y recoge la apertura hacia el mundo exterior y

las mujeres que le rodean, de un trompetista obsesionado por la mística de su música. Denzel Washington es un valor seguro, Oscar en mano, para encarnar al protagonista. Spike Lee se coloca unas gafas para convertirse en manager que ve más allá del dinero. Detrás están habituales del realizador: su hermana Joie Lee como la dulce maestra, el papá Bill Lee en la banda sonora, el *Radio Raheem* de grato recuerdo Bill Nunn, y algunos músicos metidos a actores secundarios, caso de Rubén Blades o Coati Mundi. También surge Branford Marsalis interpretándose a sí mismo, y al fondo suenan clásicos como Coltrane, Adderley, Davis, Mingus... Orgullo de raza.



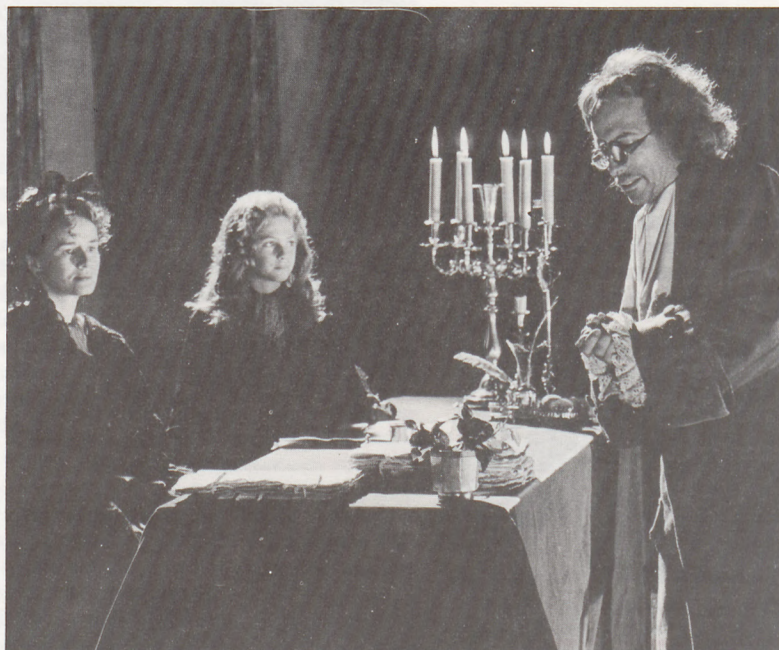
Mo' Better Blues, de Spike Lee.

Yo, la peor de todas

M^a Luisa Bemberg

Hace cinco años, María Luisa Bemberg saltó a primer plano del cine argentino con su película *Camila*, una historia de amor apasionado protagonizada por un padre jesuita, que llegó a ser nominada para el Oscar a la mejor película extranjera, y recibió diversos premios en festivales. Ahora Bemberg busca de nuevo el factor humano y la lucha interior en una figura religiosa que no puede aplacar su deseo de ahondar en el conocimiento, que necesita desarrollar su carácter de mujer fuerte y decidida. Esta vez, el punto de partida es un ensayo de Octavio Paz sobre una monja mejicana del siglo XVII, Sor Juana Inés de la Cruz, que intentó desesperadamente vencer la persecución eclesiástica y dar rienda suelta a su creación poética sin ataduras. Con la única ayuda de los Virreyes españoles y la velada admiración de sus compañeras religiosas hacia las comedias que crea, esta mujer insólita quiere a sus instrumentos científicos y a sus escritos como si fueran su propia descendencia y sufre arduas dudas entre razón y fe.

María Luisa Bemberg afirma que desde que empezó a filmar hace nueve años, tomó la resolución de intentar modificar la imagen negativa que tantas veces se da de las mujeres en el cine, con papeles secundarios o estereotipados. Para ello, utiliza en esta ocasión una línea marcadamente austera, con un constante apoyo en los claroscuros y un diseño de escenarios casi teatral. Buena parte del peso de la película, que en su momento fue la única que se estaba realizando en Argentina, recae en la complementaria interpretación de Assumpta Serna, como Sor Juana Inés de la Cruz, y Dominique Sanda en el papel de la virreina. Hector Alterio y Lautaro Murua reproducen el enfrentamiento entre Iglesia y Corona.



Yo, la peor de todas, de M^a Luisa Bemberg (Argentina).

Spur der Steine

Franck Beyer



Spur der Steine, de Franck Beyer (R. D. A.).

Como un síntoma más del proceso de apertura que viene desarrollándose en las estructuras de los países del Este, comienza a destaparse parte de lo que se supone será un amplio arsenal de manifestaciones culturales acalladas, ideas silenciadas y obras simplemente prohibidas. *Spur Der Steine* es una de las primeras que llega para revelar los mecanismos patológicamente defensivos de un sistema tiránico. Fue realizada en 1966 por Franck Beyer en la RDA, y se llegó a estrenar con un considerable recibimiento por parte del público. Pero duró poco, ya que fue rápidamente retirada de cartel y sellada con la prohibición. Las razones y los autores no están, aún hoy, demasiado claros, ni siquiera para el propio director del filme, que prefiere "no hablar de personas implicadas, sino de las estructuras del ejercicio del poder, que debemos deshacer para siempre y de forma completa".

La causa era, desde luego, evitar el desprestigio del sistema stalinista y ahogar los intentos de comparación de su líder con Hitler. La relación entre el poder y sus víctimas se reproduce en la película a través de unos matones que se adueñan de una cantera. Todo eso sin ningún rechazo al humor y a ciertas distorsiones argumentales, dentro de unas coordenadas próximas al western.

Después de la tormenta

Roberto HERRERO

De la tierra de Fuego a Río Grande es el título de un grupo de películas que, formando parte de Zabaltegi, dan lugar a un grupo propio, que compuesto por las últimas realizaciones "made in Latinoamérica", nos darán a conocer a parte de los nombres más actuales de aquellas cinematografías.

Uno de esos nombres propios es el de Tristán Bauer. Cineasta argentino nacido en 1959 en Mar del Plata, llega hasta Donostia con *Después de la tormenta*, su primer largometraje. Se trata de una coproducción con TVE, *Opera prima* que, en palabras de su autor, surge de la experiencia de su propia vida.

Bauer comienza a recorrer todo su país con la cámara al hombro a principios de los ochenta, recién licenciado en el Centro Experimental del Instituto Nacional de Cinematografía, colabora con nombres como Miguel Littin o Estela Bravo y funda junto con otros compañeros un grupo llamado *Cine Testimonio*. "En aquellos momentos nos dedicábamos a ver la realidad, en unos instantes en los que la realidad social estaba totalmente tapada. Eramos el único grupo que trabajábamos dentro de Argentina. Gentes como los componentes de *Cine Liberación* o *Cine Grupo de la Base* fueron prácticamente exterminados y los supervivientes vivían en el exilio. Nosotros fuimos en cierta manera la respuesta y la continuidad a estos grupos, ya en los primeros años de la democracia".

"El cine argentino, con la apertura democrática, comienza a crecer y cuenta con bastante ayuda institucional -opina Bauer-, y da como resultado obras muy importantes. Sin embargo, toda esta energía no crea producciones que miren desde la clase trabajadora y su mundo. El cine latinoamericano había fracasado en cierta medida porque partía de una óptica muy dura y realista

que miraba al obrero como típico panfletario en vez de como un ser humano. Lo que yo quiero es expresar de qué manera se plantean las relaciones en esta sociedad marginada".

A lo largo de toda su película, este joven director argentino apuesta por un lenguaje poético y "desde ahí comenzar a hacer cine", remarca. "No me interesa simplemente emitir un mensaje político e ideológico, sino hacer cine. Quiero encontrar el modo en que funciona el proceso creativo, hablar de la realidad de mi país, pero sin trasladarlo de una manera puntual a la pantalla. Utilizo para ello la fantasía y la magia sin que aparezcan como sobrenaturales y sí como elementos naturales. Esta es la búsqueda que tengo planteada".

El comienzo de la etapa democrática argentina da lugar en opinión de Tristán Bauer a una generación de realizadores. "Somos herederos de una generación que se desarrolla en plena dictadura y que cuenta con nombres como Solana o Subiela, de los que yo me considero alumno. Después nosotros, con el gobierno Alfonsín, hemos tenido la posibilidad de conformarnos como gentes muy diversas, tanto en el fondo como con la estética. Lo que nos diferencia con nuestros precursores, que eran casi enemigos entre ellos, es que ahora se produce una relación muy armoniosa".



Tristán Bauer (Foto: C. Villagrán).

La joya escondida.

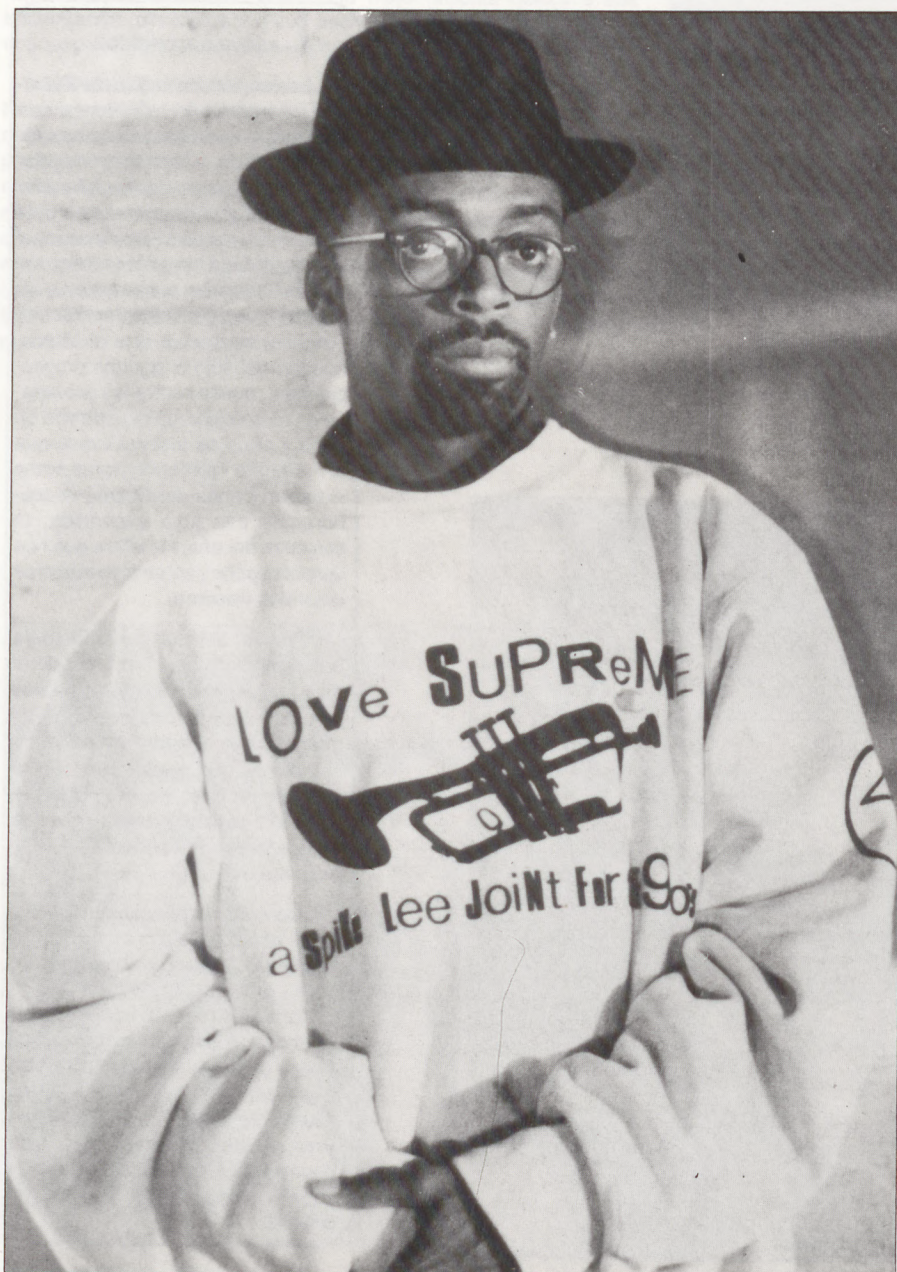
La sección *Zona Abierta-Zabaltegi* está este año más densa que nunca. Cajón de sastre con sus tripas llenas de incógnitas, está dispuesto a dejarse desentrañar por todo aquel que durante estos días se mude y tome por vivienda principal alguna butaca de salón. Para los demás, aquellos que tienen a su suerte y por algún método personal, péndulo mágico o tiro al dardo, acudan tan sólo a algunas proyecciones..., que la suerte les acompañe en su caminar. La experiencia de años y años de festival indica que únicamente invirtiendo horas como si fueran bonos del Estado descubriremos esa joya escondida, la sorpresa del año, la delicia que nos cure el espíritu y sobre todo nuestros doloridos traseros.

Por lo demás consúltese la programación: cine iraní, desde el Golfo y a esperar; directores negros en una todopoderosa industria norteamericana, ¿serán ya parte de ella desde que el simpático Spike Lee nos propuso hacer lo que debemos? Los más actuales y jóvenes realizadores sudamericanos y más, bastante más.

Con los responsables de casi todas estas películas se organizan encuentros donde realizadores, actores y actrices, acuden a charlar, a contar sus trabajos, a comunicarse. Están también los componentes del Jurado de Nuevos Realizadores, en el que este año figuran José Carlos Avellar, de Brasil; Zdenek Sirovy, checoslovaco; Nedad Dukic, de Yugoslavia; José Luis Guamer y Angel Antonio Pérez Gómez, de España.

Cineastas negros: "young, gifted and black"

Antonio WEINRICHTER



Spike Lee

"Jóvenes, brillantes y negros". Así, como en la canción de Nina Simone, son los realizadores del ciclo de cine negro (no confundir, evidentemente, con *film noir*) que propone este año el Festival dentro de Zabaltegi. Y, sin duda, se trata del momento más adecuado, pues 1990 se recordará como el momento de la posible estabilización de un cine étnico que ha estado siempre en los márgenes de la industria americana: al primer impulso que supuso en 1987 el éxito de Spike Lee con *Nola Darling* y de Robert Townsend con *Hollywood Shuffle*, se suman ahora los seis largometrajes que componen el ciclo, producidos este mismo año, a los que habría que añadir otros tres más a punto de terminarse: el próximo debut de Julie Dash y la vuelta, tras una larga ausencia, de Billy Woodberry y Haile Gerima.

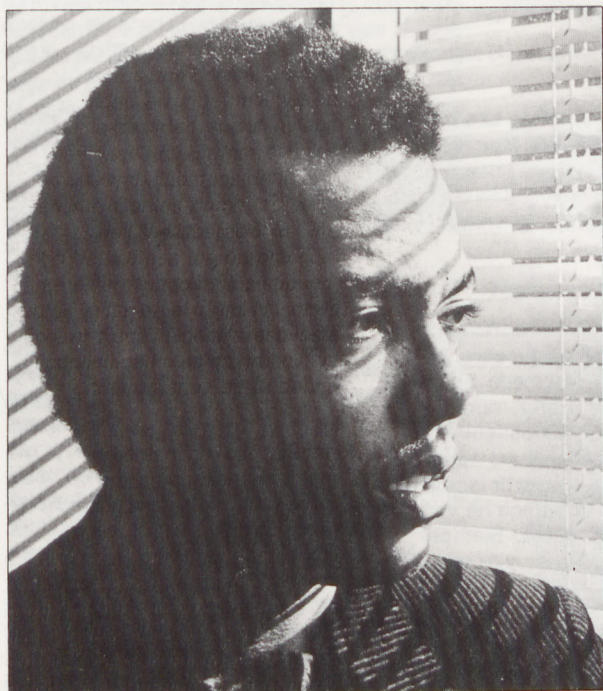
Quizá lo más fascinante de las películas de nuestro ciclo, tomadas en su conjunto, sea que, aún siendo tan distintas entre sí, reflejan de una manera u otra la tensión interna básica de una comunidad inmersa en otra, con la que está condenada a fundirse. El conflicto de fondo en este largo y doloroso proceso de normalización es cómo incorporarse a la sociedad dominante blanca sin perder la propia identidad; más aún, cómo asumir que la (presunta) desaparición de toda una categoría social (inferior) suponga la aparición de clases dentro de una comunidad hasta entonces unitaria en su segregación. Desde principios de siglo, cuentan escritores como Nelson George al trazar la historia del *Rhythm & Blues*, ha habido al respecto dos tendencias en la cultura negra: la que propugna la integración o la asimilación como único/principal objetivo y la corriente, a veces llamada nacionalista, que propugna la autonomía y denuncia los riesgos de absorción inherentes al "crossover". En un extremo, unos quieren abolir toda categorización racial; desde el otro, se reivindica lo negro y se temen los riesgos de la americanización para una emergente clase media de color... Y para los que se queden por debajo.

En *To Sleep With Anger* se dramatiza, desde el punto de vista de esa nueva clase integrada, el peso de una tradición que se recuerda como negativa y se trata de olvidar. El punto de vista de la industria cultural blanca ha sido -es- el estereotipo más o menos denigrante y esa otra "tradición" negativa es la que denuncia *Hollywood Shuffle*, contrastándola con el efecto que produce encarnar esos clichés sobre sí mismos a los actores negros y a sus familias. En *Def By Temptation*, el choque se da entre lo rural y lo urbano: la sencilla fe tradicional de un seminarista sureño se pone a prueba al sufrir los avances de una seductora vampiresa (con colmillos) de ciudad, en un extraño film de serie B entre el *City Girl* de Murnau y *Blacula*.

Chameleon Street narra el caso de un *Zelig* de color que se disfraza para dejar de ser ese "hombre invisible" para la Norteamérica blanca (una de las grandes metáforas de la negritud, tal y como la enunció Ralph Ellison en *The Invisible Man*). En clave más estrictamente realista, *Small Time* narra cómo un chico del *ghetto* toma el atajo del camello para subir en la escala social, mientras que en *Killer Of Sheep* (opera prima de Burnett, que se proyecta como complemento del ciclo), el realizador vuelve al *ghetto* de Watts, enfrente del cual se crió, para describir la destrucción psicológica de un trabajador.



Charles Burnett (Foto: C. Villagrán).



Wendell Harris

La música, uno de los pocos espacios donde se ha permitido manifestarse a la experiencia negra, ha vivido antes, y resuelto con diversa fortuna, el dilema de la asimilación (los fenómenos de la música disco y de fusión supusieron un planteamiento elocuente de la ecuación integración/desintegración referida, respectivamente, al *soul* y al *jazz*). No es extraño, pues, que las películas del ciclo, que reviven dicho dilema en términos dramáticos, lo planteen también en términos musicales: *Mo' Better Blues*, en la que Spike Lee enlaza con algunas tesis del escritor nacionalista Leroi Jones, enfrenta el legítimo afán de comercialismo de ciertos músicos de *jazz* con un purismo enraizado, no en una tradición absorbida ya por la cultura blanca,

sino en la avanzadilla de un John Coltrane (la película se iba a llamar originalmente *A Love Supreme*): la ya mencionada *To Sleep With Anger* contrasta bellísimamente el *blues* como herencia, sin embargo memorable, de un pasado de oprobio con la música *gospel* que simboliza el afán de dignidad de una nueva clase media; en fin, en *House Party*, los hijos de familias como la del film anterior celebran una fiesta en la que se aprecia la vitalidad comunal, fuera de las calles en las que nació, de la nueva cultura musical negra, el *hip hop*, que va camino de convertirse en otro fenómeno planetario como lo fue la música disco, aunque sus características la hagan de absorción más difícil.

José Luis Borau: "No hay quien me haga películas"

Sara TORRES



José Luis Borau (Foto: J. Egaña).

Hacerle una entrevista a J.L. Borau es un sufrimiento, no por lo habitual (respuestas monosilábicas, etc.) sino por lo contrario: él nunca se cansa y siempre tiene algo que decir, lo que obliga al entrevistador muy a su pesar a cortar antes o después. Y es que Borau, además de director, guionista, productor, actor y todo lo demás, es un conversador entusiasta. Oír su charla acompañada de un simpático gesticular es simplemente una delicia.

- José Luis; cuando la especialización es cada vez más importante, ¿no es un poco insensato dedicarse a tantas y tan diversas cosas como tú? Pues supongo que te has dado cuenta de que eres una especie de hombre orquesta del cine...

- Como no puedo hacer películas...

- Pero has hecho películas...

- Las hice. *One open a time*. Ahora, como no se pueden hacer películas, hago todo lo que cae.

- Pero ya desde tus comienzos hiciste un poco de todo: publicidad, documentales, crítica, guiones, producción, etc.

- Los documentales -por así decirlo- nunca los realicé con todas las de la ley. Rodé pocos y los hice obligado por las circunstancias, y lo mismo me sucede con la publicidad. Son partes de mi vida que no son sustantivas, sino adjetivas; pero hay que vivir...

- ¿Qué me dices de tu faceta de actor?

- Lo de actor es una bobada, es un pasatiempo. Muchas veces ha surgido porque faltaba un actor y allí estaba yo. Son los casos de "Mi querida señorita" y de "Furtivos".

- ¿Y Malaventura?

- Esto fue un capricho de Manolo que creo pagó caro. Bueno, que eso de actor, nada. En cuanto a lo de productor, como nadie quería hacer las películas que a mí me gustaban y me apetecían, me tuve que convertir también en productor. Yo nunca he vendido un guión a nadie. Siempre me decían "esto es muy bonito, José Luis, pero no es comercial".

- ¿No vendiste el guión de *MI querida señorita* en Hollywood? Yo había oído que Sylvester Stallone, por aquel entonces un desconocido, estuvo a punto de hacerse con el

papel.

- No, no lo vendí. Se iba hacer pero querían que la dirigiese Lina Wertmüller. Yo dije que aquel guión lo habíamos escrito Jalme de Armiñán y yo. Y que la primera la había dirigido Jalme y ahora ésta la quería realizar yo. Me dijeron que era mi oportunidad como productor para trabajar en Hollywood, meterme en los círculos de la Universal, que era la interesada en el proyecto. Pero yo dije que no, y por supuesto no se hizo.

- ¿Y las demás facetas?

- Yo nunca he tenido mucho dinero, ahora no tengo nada. Por eso he tenido que hacer de todo. En "Mi querida señorita" yo pinté los decorados y luego un botones y yo los pegamos en una casa que era mía, y todo así.

- Tu primera película, *Brandy* (1963), era un *espagueti-western*. En esa época, en España se prefería un tipo de cine más elitista pero tú decidiste ir contra corriente.

- No. Hice la película "Brandy" en parte porque no me ofrecieron otra, y por otra porque la escuela de cinematografía me enseñó sobre todo una cosa: que las películas hay que aprender a hacerlas. Algunos creían que con tener buen gusto cinematográfico, una cultura cinematográfica y literaria, con poseer ideas políticas, sociales..., en fin con ser una persona de enjundia intelectual bastaba para ser un buen director. Muchos despreciaban el oficio; yo me acuerdo que en la escuela decían: "bueno sí, esa película está bien hecha pero...". Es que generalmente si una película está bien hecha, ya está. "Brandy", como puedes suponer, no colmaba mis ilusiones, pero me dije: es una película de acción, que me enseñará a rodar, aprenderé a montar, a dirigir actores extranjeros etc. Mis compañeros,

por supuesto, se rasgaron las vestiduras y me llamaron de todo, y algunas cosas que no sé.

- Hay actualmente un gran resentimiento en Europa contra la omnipotente industria cinematográfica americana, que a veces se vuelca contra sus películas más comerciales. Tú, uno de los pocos españoles que ha trabajado en Hollywood, ¿qué opinas de esta trifulca?

- Sí, ese resentimiento existe y es lógico y natural, porque el cine americano tiene copados no sólo el mercado europeo, sino el de todo el mundo. Yo creo que comercial e industrialmente son inatacables, sólo se les puede vencer en pequeñas batallitas alsiladas a costa de imaginación, de talento, de gracia: hay que ser guerrillero con el cine americano.

- Sé que conoces el *Actor's Studio* y que piensas que esta escuela tiene mucha culpa de la escasez de actores con mayúscula, demasiada técnica. Creo que esa es tu opinión...

- Sí, estoy en contra del *Actor's Studio*. Pienso que han envenenado mucho al actor; además, no es un sistema cinematográfico, todo lo cargan de sentido, abruman las actuaciones. Muchas veces un director juega con los actores como juega con los objetos, aprovechando su físico, su gracia, su manera de moverse, su espontaneidad. Pero si a un actor lo abrumas y le responsabilizas, algunas veces se consiguen resultados pero por lo general y a las pruebas me remito, el resultado es cochambroso. El mismo Marlon Brando, en quien he de decirte que no creo -como actor me refiero-, tiene actuaciones que resultan simplemente insoportables, que te dan ganas de decirle: *"pero empieza de una vez, deja de mirar tanto a los lados, no te muerdas la ceja, no quiero nada de eso, quiero que entres y salgas y seas un cargador del puerto"*. Detesto al intelectualoides y el intelectual no existe, ¿me explico? Detesto la imagen de gente de Nueva York que quiere actuar listamente.

- En Río Abajo aparece el gran Sam Jaffe, ya nonagenario. ¿Qué recuerdas de él?

- Pues recuerdo que tenía noventa y tres años y que se murió tres meses después de terminada la película. Tenía dificultades para acordarse de su papel y se pasaba gran parte del tiempo contando anécdotas de John Huston, de quien era muy amigo, como sabes. Yo le hice un pequeño homenaje en "Río Abajo", que es cuando él se para a ver un calendario de chicas; estaba encantado...

- Háblanos un poco de los dos libros de próxima aparición sobre ti y tu obra.

- Uno lo ha hecho Carlos Heredero y lo edita la Filmoteca Nacional y el otro lo ha escrito Agustín Sánchez Vidal. Los dos libros son distintos entre sí. En el de Carlos se recogen muchos aspectos de mis cursos sobre guión. En el de Agustín hay una entrevista muy larga que me estuvo haciendo durante varios días. Habla mucho de mi época en Aragón, cuando escribía artículos de literatura, de arquitectura y eso. El de Carlos se centra más en la época de la escuela de cine y en mis clases de guión. Por cierto, te voy a contar una cosa. Yo siempre he querido ser director de cine y me he encontrado que la vida me ha especializado en guión. Cuando ha habido que escribir un guión lo he hecho, entre otras cosas porque cuando producía una película quería controlar al director, y por eso hacía el guión con ellos.

También he escrito algunos pensando en la persona que iba a dirigir la película; por ejemplo, "Mi querida señorita" estaba pensada para Jaime de Armiñán y "Camada Negra" es una película para Manolo Gutiérrez. Pero lo que quiero decirte es que desde que en primero de la escuela saqué un diez en guión, cosa que al parecer no había sucedido anteriormente, ya a partir de segundo curso yo era el señor de los guiones, y aún ahora muchos compañeros me piden que les lea guiones y les dé mi opinión. El curso que voy a dar ahora en Madrid es sobre el guión. Yo no salgo de mi asombro...

- ¿Actualmente qué te traes entre manos?

- Sobrevivir.

- Sí, bueno, pero algún proyecto ya tendrás...

- Tengo un guión desde hace dos años que no lo puedo hacer, no hay quien me haga películas. Mis proyectos son muy caros, no porque quiera sacar doscientos caballos, sino porque dicen que ruedo muy despacio; a mí no me lo parece, pero eso dicen. Y luego la realidad es que la gente no va al cine, es un arte fantasmagórico y ahora se ha convertido en una profesión fantasmagórica también.

- Pero tienes algo en curso junto a Iván Zulueta...

- Lo de Iván es un proyecto en coproducción y muy, muy especial por razones que no voy a contarte ahora, sólo te dire que voy a tomar el riesgo, como hago siempre.

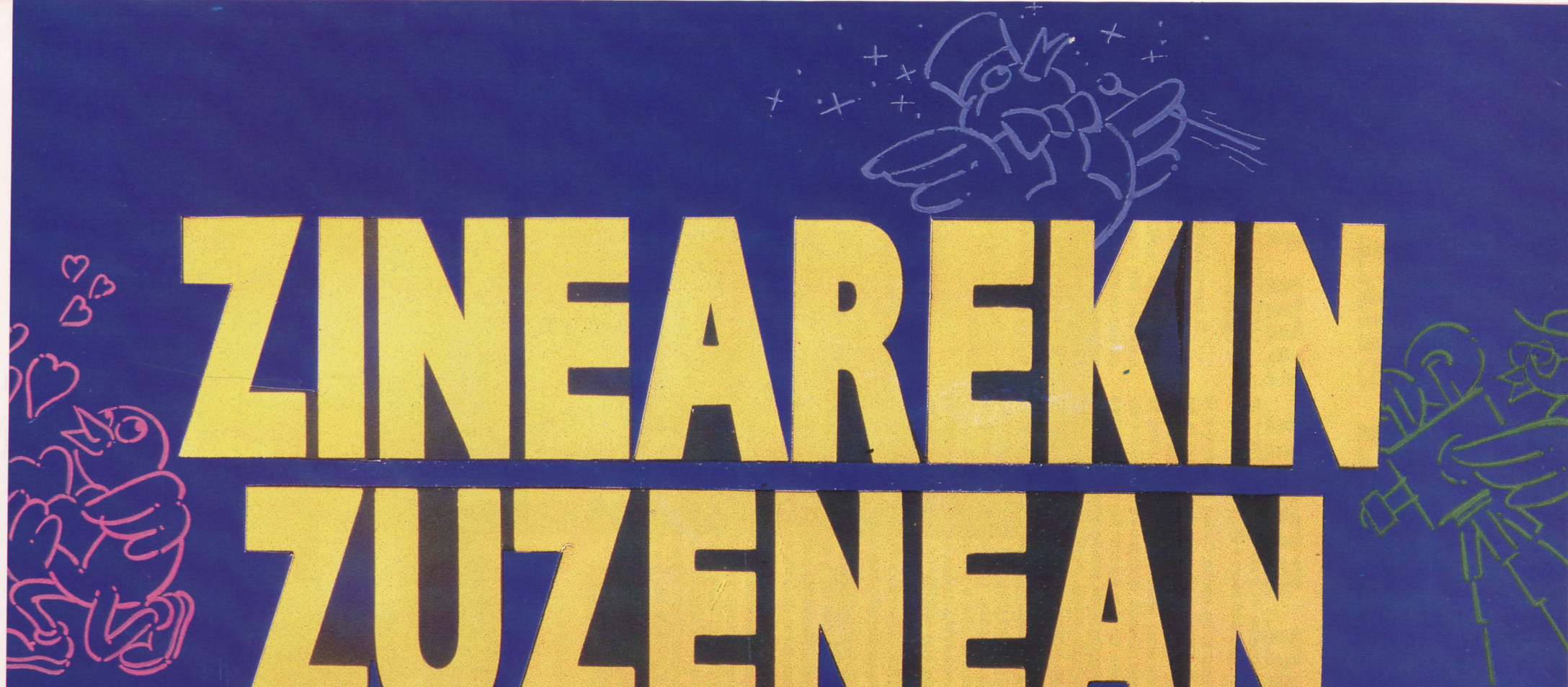
- Para terminar, José Luis, ¿y lo de ser jurado del Festival de Cine de Donostia?

- Encerrona total de Peio Aldazabal, no me gusta nada; ya me habían ofrecido montones de veces la posibilidad otros festivales y siempre había dicho que no. No me apetece nada porque yo sé lo que hay detrás de cada película. Me acuerdo de una frase que dijo Bardem cuando yo empezaba: *"Cuanto más películas hago, más me gustan todas"*; yo ya estoy en esa fase, muy terrible. ¿Cómo vas a enjuiciar a la gente que roba para comer? ¿Cómo vas a enjuiciar a la gente que deja de comer por hacer una película?



Tata mía, la última película firmada por José Luis Borau.





ZINEAREKIN ZUZENEAN

Estamos de cine!

ETB

EUSKAL TELEBISTA

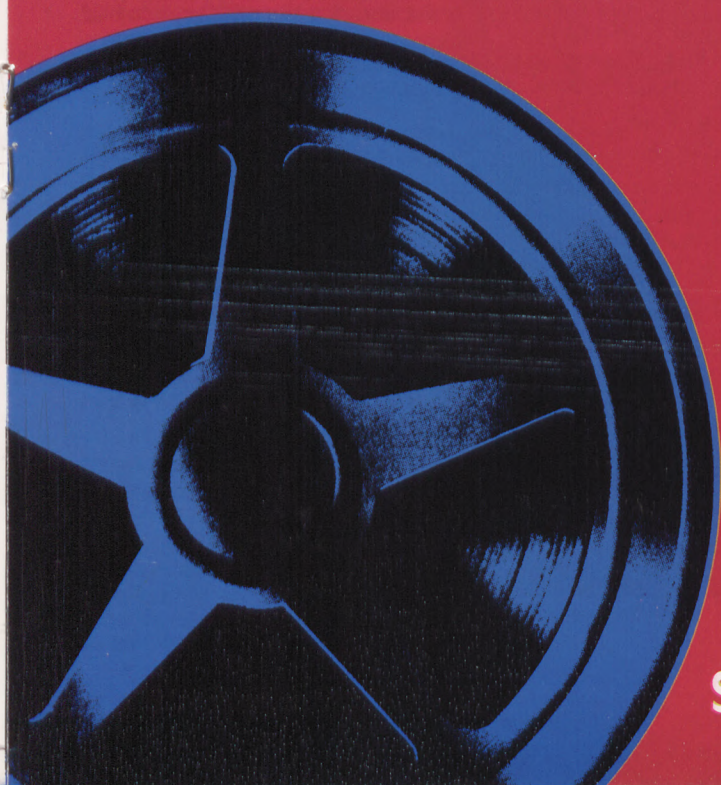
Nueva ley

Nuevos derechos

Nueva Sociedad



Conoce tus derechos
En tu SOCIEDAD



Sociedad General de Autores de España

“Duende y misterio del flamenco”

(Edgar Neville, 1952)

“Resurrectio”

(Alessandro Blasetti, 1930)

José APARICIO/José Luis REBORDINOS

Duende y misterio del flamenco

Además de sus actividades como autor dramático, poeta, articulista, diplomático..., Edgar Neville, personaje polifacético como pocos, es autor de una obra cinematográfica que sólo recientemente está siendo reconocida en su justo valor y que supone una aportación muy valiosa, a la par que insólita, a la historia del cine español de la época.

Neville, con su amplia cultura de talante europeo, con su aristocrático bagaje vital, aportó su ironía, su chispeante inteligencia, su *codornicesco* sentido del humor (que le

emparenta con Jardiel, con Fernández Flórez, con Mihura...) a unas películas que, por su elegancia y su *toque* tan personal, se distancian sensiblemente del criterio hispano dominante.

Resulta especialmente curioso que este aristócrata, este *dandy* cosmopolita, habitual cronista de una burguesía desenfadada, filmara *Duende y Misterio del Flamenco*, una de las pocas aproximaciones filmicas serias al mundo del folklore andaluz, tan maltratado, tan trivializado por el cine de la época.

Contando con una más que notable fotografía de E. Guerner, y con el peso específico aportado por Antonio, Pilar López, Mairena, Fernanda y Bernarda de Utrera, junto a otros grandes cantaores y bailaores del momento, *Duende y Misterio del Flamenco* (que obtuvo en el Festival de Cannes de 1953 una Mención Especial del Jurado) nos proporciona pedazos del más noble y digno flamenco y lo hace con un empaque y una calidad inauditas, a años luz de la charanga y la pacotilla del cine folklórico al uso.

Resurrectio

Alessandro Blasetti es un cineasta italiano que, tras haber sido empleado de banca y licenciarse en derecho, se convierte en un militante periodista a favor de la necesidad de reconstruir la ya en declive industria cinematográfica italiana. Funda en 1926 *Lo Schermo*, revista de cultura cinematográfica, que en 1928 pasará a llamarse *Cinematografo*, y, en este mismo año, crea también *Lo Spettacolo d'Italia*.

Su original carácter de pionero le lleva a poner en pie, junto a los lectores de *Cinematografo*, una cooperativa de producción, la *Augustus*, gracias a la cual va a poder abordar la realización cinematográfica.

Famoso por su eclecticismo temático, aborda con igual soltura el drama y la comedia, la reconstrucción histórica y sucesos de rabiosa actualidad.

El Centro Sperimentale di Cinematografia de la Cineteca Nazionale de Roma presenta en San Sebastián *Resurrectio* (1930), dirigida por Blasetti y que parece ser el primer film sonoro de la historia del cine italiano.



Duende y misterio del flamenco, de Edgar Neville (1952)

“El enfermo imaginario”

(Douglas Sirk, 1934)

“Castigo de Dios”

(Hipólito Negre, 1925)

Jesús ANGULO/Nacho LAHOZ (Historiador cinematográfico)



Douglas Sirk

De vastísima cultura, Detlef Sirk (que en Hollywood se convertiría en Douglas Sirk) había llevado a cabo un amplio trabajo teatral, montando obras de Shakespeare, Brecht, y fue uno de los pocos directores teatrales que, sin seguir en absoluto la estela del todopoderoso Max Reinhardt, podía colocarse a su altura. El férreo control al que los nazis sometían a todo espectáculo teatral se cebó en él. Esta fue la principal causa de que cambiase la escena por plató, contratado por la potente UFA. Para ella debutó en cine en 1934 con tres cortometrajes de entre 30 y 40 minutos.

Sirk se desmarcó desde su época de hombre de teatro no sólo del movimiento expresionista (ya agotado y arrasado por los films de propaganda nazi cuando decidió colocarse tras la cámara), sino también del naturalismo imperante en toda Europa del que dijo: *“Los escritores naturalistas pretenden eliminar el espejo para hacer del espectador un protagonista casi exclusivo de la acción: Llegado el momento podemos llegar a aspirar el olor de la verdura en la cocina. Lo cual no es arte... Zola... es uno de los escritores más tediosos que se pueda imaginar”*. Comenzaba así, contra corriente, una obra que le llevaría a convertirse en uno de los más interesantes y singulares realizadores de la historia del cine.

Uno de los mencionados cortometrajes, consecuentemente con su trayectoria anterior, es la adaptación al cine de un clásico del teatro de todos los tiempos, *El enfermo imaginario*, de Molière. Poco se puede decir de esta película, perdida, o simplemente ignorada, durante tantos años que el propio Sirk declaraba en 1971, en una larguísima entrevista a Jon Halliday, que no recordaba nada de ella. Excelente oportunidad la que nos ofrece la filmoteca de Luxemburgo para visionar la segunda obra del autor de un puñado de los más grandes melodramas jamás filmados.

“Castigo de Dios”: reconocer el cine español

Restaurar, recuperar y conservar el patrimonio cinematográfico son algunos de los objetivos fundamentales que animan el trabajo de las filmotecas. La presentación en San Sebastián de la película *Castigo de Dios* constituye un acontecimiento relevante al reunirse en esta cinta dos aspectos que reclaman nuestra atención. De una parte, nos encontramos ante un buen exponente del trabajo acometido en este sentido por la joven Filmoteca de la Generalitat Valenciana. De otra, se trata de una película desconocida hasta ahora y cuyo indudable interés exige un lugar en la historia del cine español de la etapa muda, de cuyo avatar es fiel reflejo. Realizada en 1925 en Valencia por el novel director Hipólito Negre, *Castigo de Dios* tan sólo consiguió una breve vida comercial, circunscrita a la geografía valenciana, quedando después olvidada por todos. Como tantas otras, *Castigo de Dios* ha permanecido más de sesenta años abandonada en algún rincón y sufriendo los fatales efectos del tiempo y la descomposición propia del soporte en que se rodó. Su recuperación y meticulosa restauración nos permiten ahora conocer la única contribución de este todavía desconocido director a la cinematografía valenciana y española de los años veinte, en la que, por encima de sus deficiencias técnicas -fruto del escaso desarrollo de la industria cinematográfica española-, se imponen las cualidades dramáticas y la agilidad narrativa mantenidas a lo largo de toda la película.



Castigo de Dios, de Hipólito Negre (1925).

Harry D'Abbadie D'Arrast: "Un caballero de París"

Jesús ANGULO

Un Caballero de París es un perfecto vodevil en el que se agolpan los más clásicos juegos de equívocos: llamadas inoportunas disimuladas por medio de conversaciones de doble sentido, fotos que se ocultan, amantes que se esconden en el baño, maridos que observan tras las cortinas para espiar sin ser vistos... Pero todo ello matizado por la elegancia y brillantez habituales en D'Abbadie D'Arrast, una puesta en escena cuidada hasta el último detalle y una ironía sin concesiones al retratar a las ociosas clases altas. Todo recuerda a Lubitsch una vez más. Como le recuerdan sus diálogos chispeantes e incluso el uso de la elipsis en forma de puertas que se abren y se cierran.

El protagonista (un espléndido Adolphe Menjou, su mentor ante las exigentes productoras norteamericanas) es el mujeriego marqués de Marignan. La película comienza con un París que despierta. La luz incierta del amanecer se mezcla con la no menos incierta de las farolas de gas. El marqués vuelve de una de sus juergas nocturnas sin saber que en ese momento su prometida Jacqueline se dirige a su casa, acompañada de su padre, el general Barón de Latour. Su incondicional criado Joseph se encargará, una vez más, de sacarlo del atolladero. A partir de ahí, las tribulaciones del pobre Marignan se complicarán, como es de suponer, para desembocar en el consabido final feliz.

Hay secuencias impagables como aquella en la que el marido engañado irrumpe en la habitación del hotel del casquivano marqués. La esposa se esconde y en su lugar una empleada del hotel muestra primero una mano, luego un pie, después los cabellos, para, aclarado que su acompañante no es la supuesta esposa infiel, desembocar la situación en una atropellada disculpa del marido ofendido. La mordaz crítica se torna feroz en el retrato de los invitados del barón durante la fiesta que llevará al ya citado final feliz, con engaños, trampas diversas y hasta un simulado suicidio.



(Foto: C. Villagrán)

Las filmotecas europeas buscarán solución a sus problemas en el marco de la CEE.

La presente edición del Festival de Cine donostiarra se constituirá en uno de los primeros puntos de encuentro para las filmotecas europeas. La sección *Volver a nacer* incluye, de manera novedosa, más de medio centenar de películas reconstruidas y regeneradas, que han conseguido sobrevivir al paso del tiempo, gracias a la labor de conservación que se realiza en los archivos cinematográficos.

En esta ocasión, se reúnen en San Sebastián los integrantes de la *Unión de Cinematecas de la Comunidad Europea* con el fin de analizar las perspectivas que se mantienen de cara a la inminente consecución de la unión europea.

El desarrollo progresivo de las relaciones con las instituciones de la CEE se convierte en el objetivo inmediato para los archivos europeos, que requieren las ayudas económicas y legislativas necesarias para cumplir su función de conser-

var el cine, como patrimonio cultural fundamental. En este sentido, una de las ideas a madurar, aprovechando la creciente sensibilización pública, consistiría en proyectar un festival internacional que presentara los trabajos de reconstrucción de los archivos en la U.C.E. sobre importantes películas europeas que han conseguido salvarse.

La reunión de las filmotecas europeas tratará también de hallar la solución a los diversos problemas que en el apartado de lo legal se les plantea. A este respecto, los participantes pretenden plantear alternativas que traspasen la frontera estatal a temas como el depósito legal, así como conseguir un especial tratamiento fiscal, dado su carácter cultural y no comercial.

Más cooperación

La próxima desaparición de las aduanas entre países europeos requeriría, según la U.C.E., un au-

mento e intensificación de las relaciones entre los archivos cinematográficos de los países de la Comunidad, y cuya primera atención se centrará en elaborar una filmografía general, básica para obtener el máximo de información sobre la disponibilidad de las películas. Otro de los planes futuros que se expondrán en este encuentro, programado para el jueves, propone la habilitación de laboratorios comunes a todos los archivos pertenecientes a la U.C.E., cuya planificación contribuiría a subsanar uno de los problemas más graves de las filmotecas actuales y que se refiere a la enorme cantidad de películas que, hoy en día, se encuentran sin identificar.

Beatriz TOLOSA

“El caballero D'Arrast” Borauren eskutik

Pilar GOYA

Filmetaz aparte, argitarapen, erakusketa eta etorkizunerako asmo berri ugari dakarzki esku tartean, aurtengo Zinemaldiak. Horien artean, atzo aurkeztutako “El Caballero D'Arrast” liburua. José Luis Borauren zine zuzendariak idatzia, Donostiako Zinemaldiaren eta Euskal Filmotekaren arteko elkar lanari esker argitaratu da, Eusko Jaurlaritzako kultur Sailaren subentzioarekin. Buenos Airesen jaio eta mugaren bestalde bizitako zinegile euskaldun honen bizitza eta lana dugu liburua-ren mamia. Henry D'Abbadie D'Arrasten filmetara hurbiltzeko aukera izango da gainera Zinemaldian, Hollywoodeko txoko berezi bat lortu zuen zinegile honen omenezko ziklo bat ere antolatu bait da.

Astelehenean bestalde, Zinemaldiari egitura tinko eta senda bat eman nahi dion elkarte publikoaren hitzarmen sinaketa burutuko dute, Kultur Ministeritzak, Eusko Jaurlaritzako Kultur Saila, Gipuzkoako Aldundiko eta Donostiako Udaleko Ordezkariek. Azken urtetako esperientziek ondo errotutako egitura arin baten beharra agiri utzi dute. Zinemaldiaren elkarte publiko berri honek, orain arte Zinemaldiak antolatu dituen ekintza guztiak bere gain hartuko ditu eta horretaz gain, burutatzeko ideia berri guztiak aurrera ateratzeko aukera izango du, askatasun funtzionala eta ekonomikoa izango du eta.

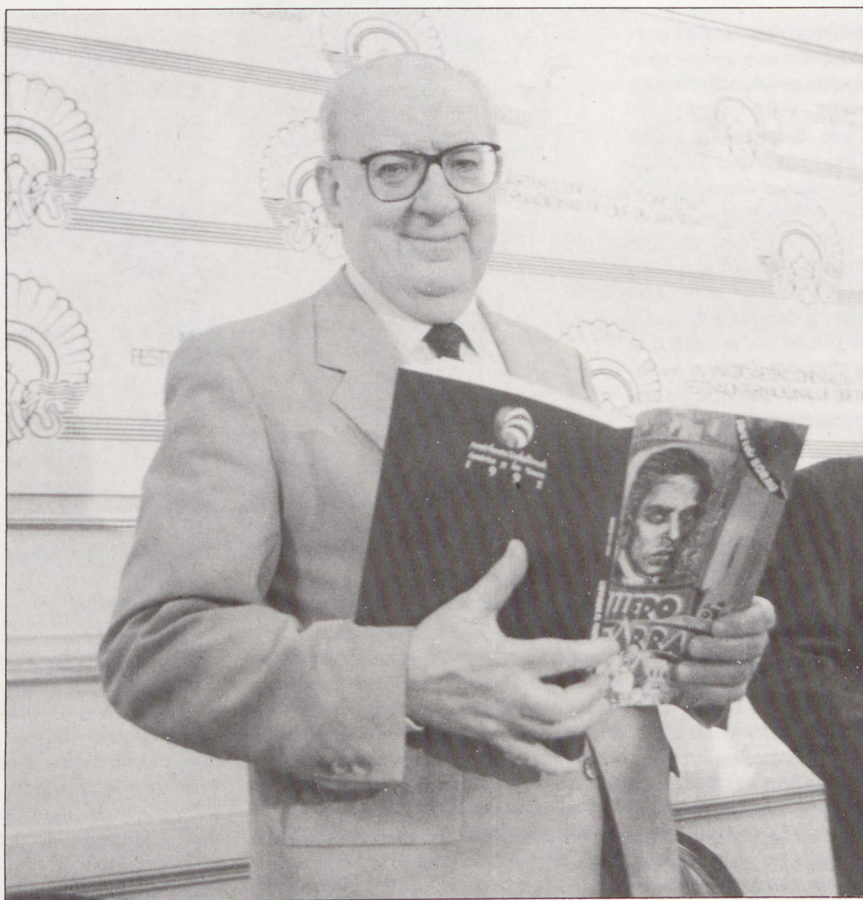
Katalogo berri bat ere plazaratuko da aurtengo Zinemaldian. Kultur sailak eta Euskal Filmotekak elkarrekin prestatutako lan berri honek, 1981garren eta 1989garren urteak bitartean egindako euskal filmak bilduko ditu. Osotara, 35 luze-metrai, 14 erdimetrai eta ehun bat laburmetrai berri emango du “Euskal Zinema”, 1981-1989 izenburupean argitara emandako katalogo honek. Lan hauen artean, Eus-

ko Jaurlaritzaren diru laguntzak jaso dituztenak ezezik, Euskal herri osoan egindako filmak ere azaltzen dira. Katalogo honen osagarri modura, hamarkada horretan egindako euskal filmen erakusketa bat irekiko da datorren astelehenean bertan.

Bide beretik jarraituz, baina oraingoan euskal filmen produkzioa bultzatzeko eta errazteko asmoz,

Euskofilm, Eusko Jaurlaritzako Kultur Sailari lotutako elkarte publikoa ere, Zinemaldi honetako albiste izango dugu. Iazko zinemaldian proiektu honi buruz zeuden asmoak azaldu ondoren, eta joan den Ekainean elkartearen sorrera dekretua argitaratu ta gero, bere aurkezpen ofiziala egingo da datorren astelehenean. Ez dator gainera, asmo makalez Euskofilm elkarteak. Ikus-

entzuteko mundua lagundu eta herri honetan industri audiobisuala errotu eta zabal dadin sortutako elkarteak izango omen da Euskofilm, Administrazioarekin, diru laguntzak lortzerakoan edota zabalkunde lanetan egon daitezkeen arazoak konpondu eta lana arintzeko.



José Luis Borauren “El caballero D'Arrast” liburua aurkezpen ekitaldian. Ikerketa sakon eta zehatz bat izan nahi ez duen liburu hau, Henri D'Abbadie D'Arrast zinegileari buruz egindako lehen argitalpena da eta, autoreak azaldu duenez, arrazoirik gabe ahaztuta gertatu den zuzendari hau ezagutzeko lehen urratsa baino ez da (Foto: C. Villagrán).

AVISO

Las segundas proyecciones de la *Sección Oficial* se realizarán en el **TEATRO PRINCIPE** a las **20'00** y a las **23'00** horas, y al día siguiente en el **CINE ASTORIA (Sala 3)**, en el mismo horario.

Area comercial

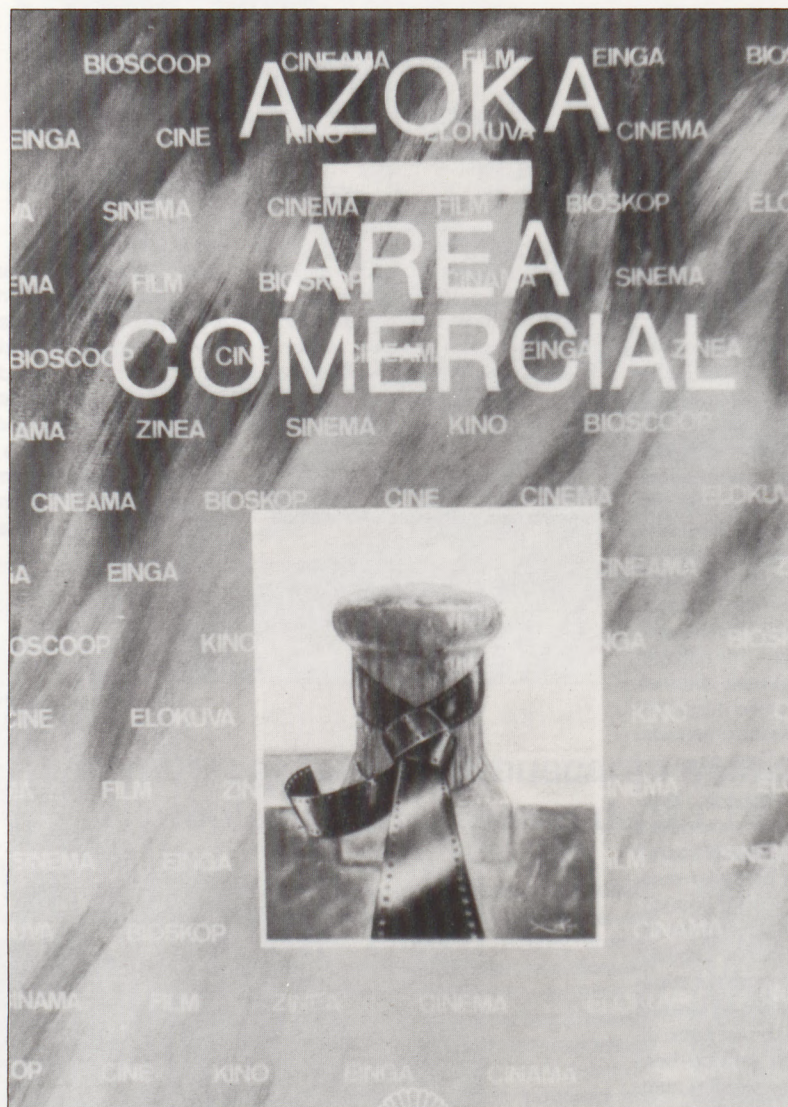
Por cuarto año consecutivo, el *Area Comercial* del Festival Internacional de Cine de San Sebastián se encarga de servir de vínculo entre los distintos profesionales que se encuentran en el certamen dispuestos a adquirir la gran variedad de films que se presentan.

Silvia Lovoseviz lleva al frente de este departamento desde su creación, hace cuatro años. *"Nuestra función consiste en convertirnos en un servicio para que los distintos profesionales cinematográficos puedan comenzar a conocer las películas que toman parte en la Sección Oficial, en Zabaltegi o que nosotros tenemos para la exhibición"*. Las proyecciones de todos estos films se realizan en 35 mm o en sistema VHS en vídeo.

El *Area Comercial* es una continuación del trabajo que comenzó la ya desaparecida sección *Desayuno con Diamantes*. *"Este mercado del film no quiere decir que en San Sebastián se estén firmando constantemente contratos de adquisición de películas. Pretendemos que productores, distribuidores, etc., comiencen a tomar contacto por medio de una serie de reuniones, que los interesados conozcan el material. También se puede dar el caso que durante los días del Festival se firmen algunos contratos que ya estaban concertados anteriormente"*.

Un mercado del film, según Lovoseviz, debe ser y es el fiel reflejo de la calidad de las películas que se exhiben. *"Por eso se puede decir que las ventas o los negocios que se realicen son un indicador de la marcha del Festival. A muchos contactos se une un buen festival. Al final haremos un balance que nos demostrará la marcha de este certamen"*.

Este año, el *Area Comercial* se ha trasladado a los locales de la Caja de Ahorros Municipal, en la calle Arrasate. *"Las condiciones que reúne esta sala son muy buenas, pero nos encontramos un poco alejados del meollo del Festival y, por lo tanto, es importante que la gente sepa donde localizarnos"*.



Cartel anunciador de Azoka-Zona Comercial.

Premio de la Juventud

El Festival de Cine, en su 38ª edición, abre sus puertas nuevamente a los más jóvenes con el Premio de la Juventud, que permite a un grupo de 350 chicos y chicas, de edades comprendidas entre 16 y 20 años, erigirse en jurado durante los días que dura el Festival.

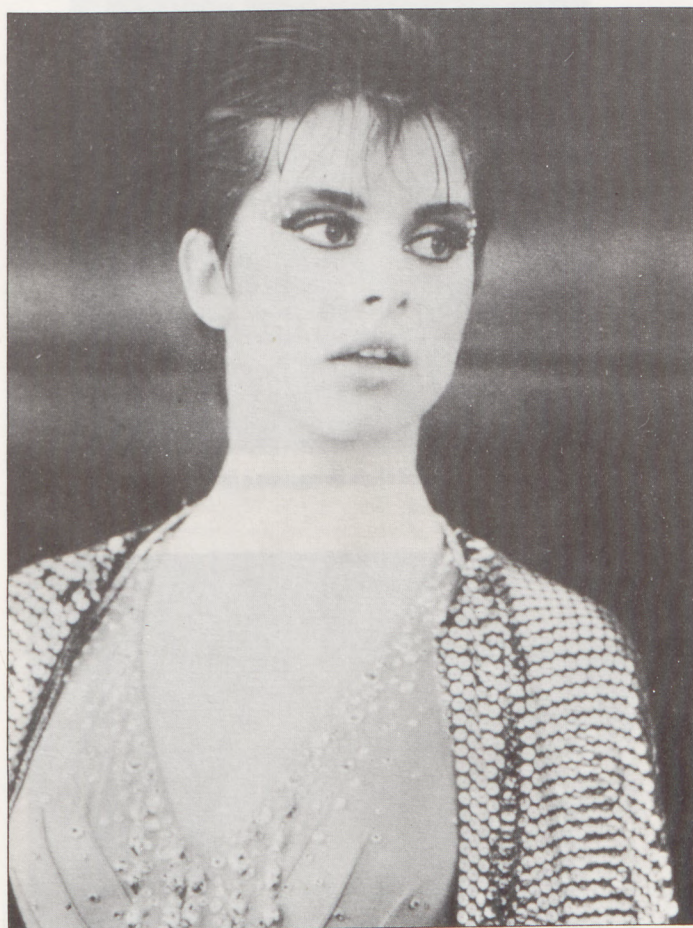
La labor de este joven jurado consiste en visionar las películas de la sección *Zabaltegi* y emitir tras cada proyección sus puntuaciones, en unas papeletas que deben rellenar a su salida. Esta no es una tarea tan sencilla, ya que acuden a alrededor de 3 ó 4 películas diarias, organizan coloquios y diversas actividades de este tipo; pero, a pesar de todo, la asistencia se calcula en aproximadamente un 60 o un 70 % de los jóvenes inscritos.

Cine a lo grande: "Apocalipsis now" / "Corazonada"

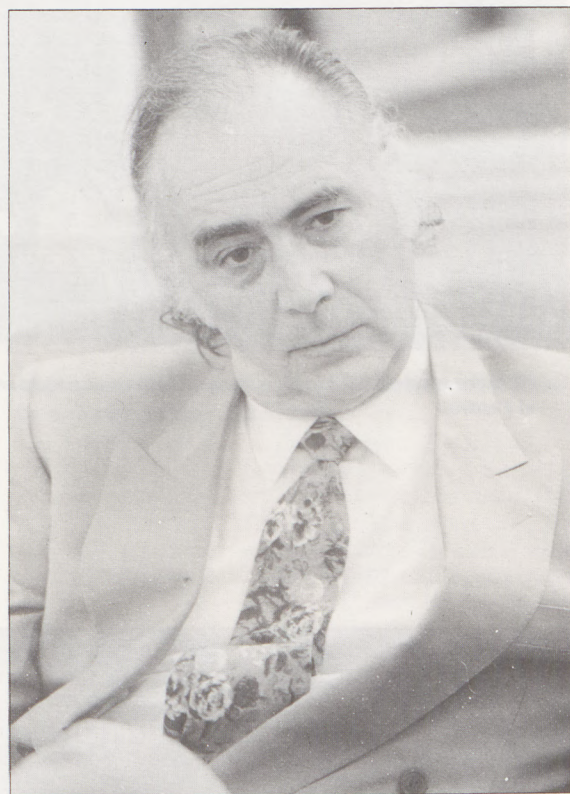
Sara TORRES

Apocalipsis now

Hay películas cuyo rodaje, por sus dificultades, gastos, avances o retrocesos, etc, ha llegado a ser tan famoso como el propio film. Es el caso de *Lo que el viento se llevó*, de *Cleopatra* y también de *Apocalipsis Now*. A diferencia de otras películas sobre la guerra del Vietnam, que se basan más o menos en experiencias directas de su director, o de su guionista (es el caso de Oliver Stone, por ejemplo), Coppola no sabía nada de esta guerra hasta encontrarse inmerso en la preparación del film. En un principio, se trataba de filmar la terrible historia de Joseph Conrad titulada "*En el corazón de las tinieblas*", sombría odisea de un blanco perdido en el centro de la jungla y transformándose a golpes de horror en la misma encarnación del mal. El guión fue encargado a John Milius, quien incorporó el escenario bélico actualizado a la idea conradiana. A partir de aquí, Coppola empezó una gigantesca batalla contra todo tipo de adversidades: dificultades de reparto, dificultades de financiación, ciclones, un guión que transformaba día a día y sus propios problemas familiares. En cierto modo, podría decirse que el director también hizo su propio viaje al corazón de las tinieblas.



Nastassja Kinski en *Corazonada* (*One of the Hears*), de Francis Ford Coppola.



August Coppola (Foto: C. Villagrán).

Corazonada

Corazonada brotó de un intento fracasado de Coppola por hacer un vídeo de propaganda política para un candidato a la presidencia americana. Pese a que la experiencia desembocó en desastre y el candidato ni siquiera se presentó a las primarias, Coppola descubrió las múltiples posibilidades de las innovaciones electrónicas en la creación cinematográfica. En esta película se aplica, por primera vez, una tecnología altamente sofisticada, preparando en el vídeo todo lo que finalmente terminaba imprimiéndose en soporte tradicional, de modo que se transformó radicalmente la forma de fabricación de un film. La suma de originales artificios estiliza la narración y le da un particular toque de sueño. No fueron estas innovaciones bien acogidas de momento. *Corazonada* estuvo a punto de arruinar a su director y productor; fue generosamente machacada por la crítica y no interesó apenas al público. Sin embargo, su prestigio ha ido creciendo poco a poco y hoy se considera que mucho de lo más ravidamente actual del cine que vemos proviene de esta pionera aventura de Francis Ford Coppola.

La inauguración en imágenes



El rostro sonriente de Matthew Broderick, buen augurio para el Festival.



Xabier Albistur, rendido admirador de Cyd Charisse.



Matt Dillon no le quitó el ojo de encima a la encantadora Cyd Charisse.



El Lehendakari José Antonio Ardanza junto al alcalde de Donostia, Xabier Albistur.



Emma Suárez y Hasier Etxeberria, flanqueando a un bromista Matt Dillon.

Imágenes



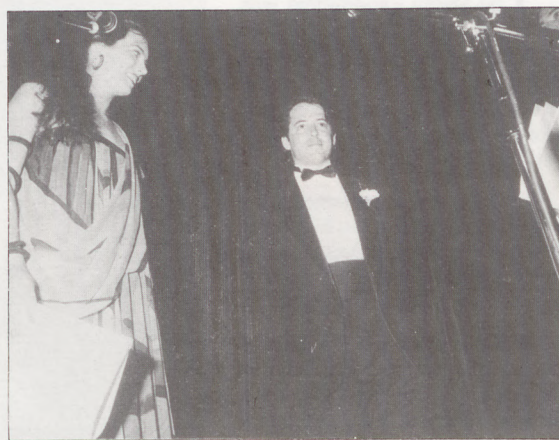
Sonriente al comienzo de esta nueva edición, el flamante Delegado General del Festival, Peio Aldazabal, junto al miembro del Jurado Axel Corti.



Cyd Charisse, simplemente.



El Orfeón Donostiarra también se rindió ante el encanto de Cyd Charisse.



Matthew Broderick, entre los presentadores del acto inaugural, Emma Suárez y Hasier Etxeberria.



La mirada del miembro del Jurado Charles Burnett tendrá que fijarse en adelante en la pantalla...

The market: *Euro Aim* Screenings

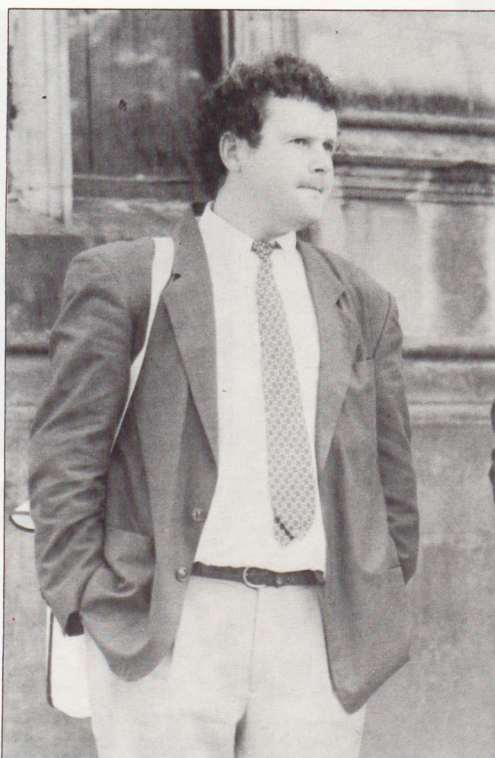
The Media -programme was created in 1987 as an attempt to promote the creation of a European audio-visual structure-, supporting the financial development of cultural activities regarding film and television.

It is a result of an initiative taken by the Commission of the European Communities, and it includes a number of model projects whose first stage will be finishing this year.

The specific definition of its purposes and the orientation of the main stage depend on the results and the balance obtained. The Council of Ministers will outline this stage in the short term and its beginning is foreseen for 1991.

Jean Jauniaux, the President of Media, considers the results have been excellent, and says: *"The one million investment of 1987 in the audio-visual industry has become a twelve million amount for this year, and we have to take into account that this initial investment is multiplied by 30, considering the results. Therefore, facing the forthcoming main stage, a large development, regarding quality as well as quantity, is planned, supporting a larger number of films; taking a wider geographical area into consideration, including the Eastern countries and South-America; studying thoroughly the regional features, to make sure that minority regions keep their own identity and culture; encouraging a larger interaction and the extension of the training to other new fields, such as special, high level courses"*.

Jean Jauniaux states definitely: *"In this way, we can get rid of that discouraging fragmented market situation we were living in at the beginning of our commitment, when 80 % of the European producers didn't cross the frontiers of their own country"*.



Jean Jauniaux, President of Media
(Foto: C. Villagrán).

Joseba Arregi, the Counsellor of Culture of the Basque Government, was very pleased about the results of the *Euro Aim Screenings* market, which was held for the second time in San Sebastian. *"The foreseen purposes have been fulfilled more than sufficiently"*-said Mr. Arregi- *"and that encourages us to go on with this formula, which seems to be satisfactory for producers, television channels and for the culture which is being created and maintained in Europe"*.

In the opinion of the Counsellor of Culture, the fact that the Basque Government has been taking part in this activity, means that the Basque Country also contributes to this important cultural commitment. Later he stated that *"this initiative shows the common effort made by Euro Aim (which is a service organisation of professionals), Brussels, Madrid and Vitoria. We are so used to going to Brussels, to see what they can give us, but I believe that it is sometimes necessary to ask ourselves in which way we could cooperate"*.

"Euro Aim Screenings must continue because the promotion of the audio-visual European culture - under whatever name - needs something like this".



Joseba Arregi, Counsellor of Culture of the Basque Gouvernement, with Rudi Barnet, General Director of Euro Aim Screenings (Foto: I. Gallego).

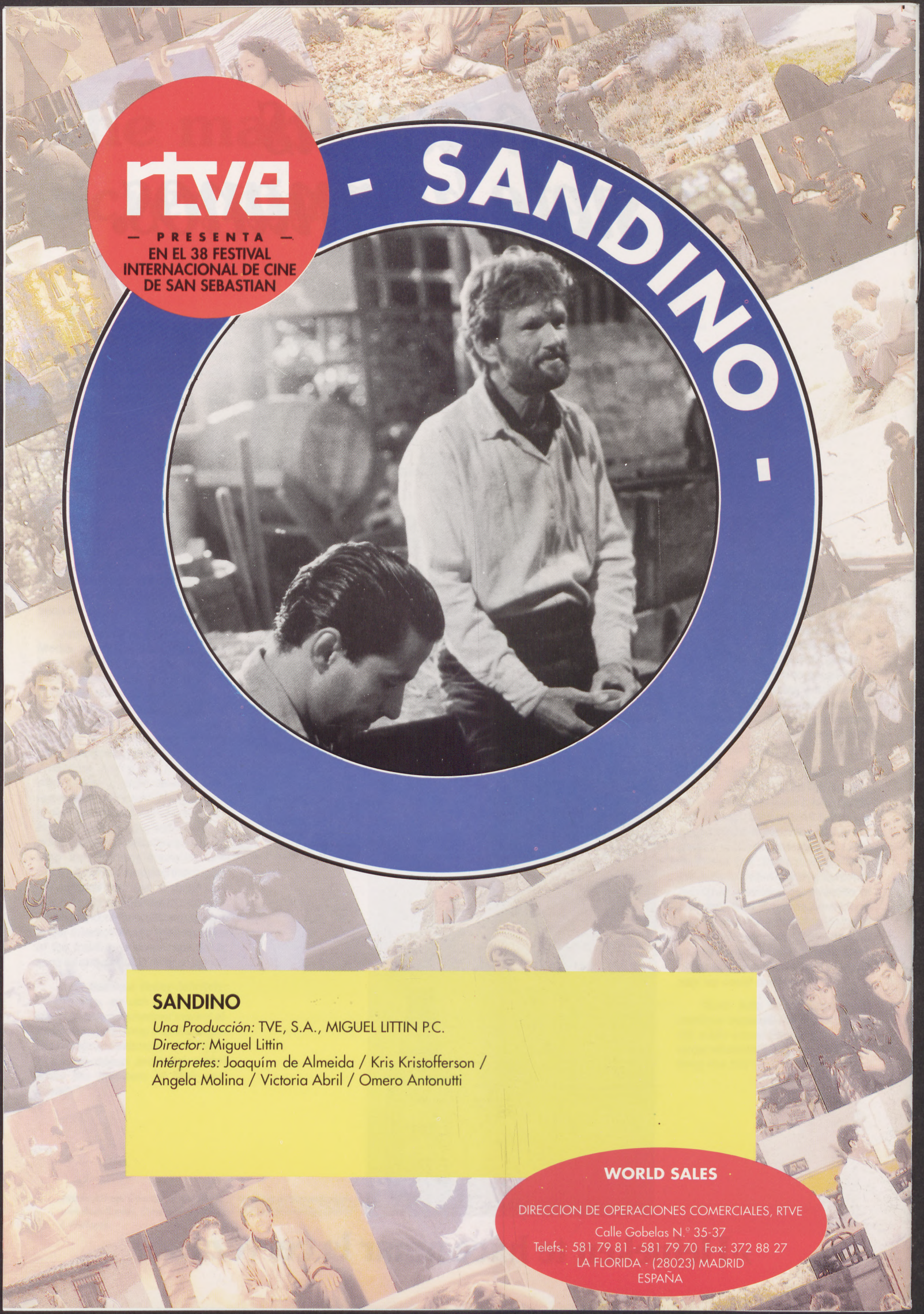
Siete novias para siete hermanos.



HEINEKEN, PATROCINADOR DEL
FESTIVAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN



»Heineken te hace amar la cerveza.«



rtve

— PRESENTA —
EN EL 38 FESTIVAL
INTERNACIONAL DE CINE
DE SAN SEBASTIAN

- SANDINO -



SANDINO

Una Producción: TVE, S.A., MIGUEL LITTIN P.C.

Director: Miguel Littin

Intérpretes: Joaquín de Almeida / Kris Kristofferson /
Angela Molina / Victoria Abril / Omero Antonutti

WORLD SALES

DIRECCION DE OPERACIONES COMERCIALES, RTVE

Calle Gobelos N.º 35-37

Telefs.: 581 79 81 - 581 79 70 Fax: 372 88 27

LA FLORIDA - (28023) MADRID
ESPAÑA

Programación Viernes 21, Septiembre

Iraila 21, Ostiraleko Egitaraua

HORA	TITULO	LUGAR	SECCION	DURACION	DIRECTOR	PAIS
9.00	Río negro	V. Eugenia	S.O.	120 m.	Atahualpa Lichy	Venezuela
12.00	Aventure de Catherine C.	V. Eugenia	S.O.	100 m.	Pierre Beuchot	Francia
12.00	Nar-o-nay	Principal	Zabaltegi	92 m.	Saied Ebrahimifar	Irán
16.00	El tiempo de Neville	Astoria 6	Zabaltegi	90 m.	P. Carvajal/J. Castro	España
16.30	Small time	Astoria 1	Zabaltegi	88 m.	Normal Loftis	EE.UU.
16.30	Hush-a-bye baby	Principal	Zabaltegi	72 m.	Margo Harkin	Irlanda
16.45	Hanneles Himmelfahrt	Astoria 5	Volver a nacer	90 m.	Urban Gad	Holanda
16.45	A gentelman of Paris	Astoria 7	D'Abbadie D'Arrast	65 m.	H. D'Abbadie D'Arrast	
18.30	Aventure de Catherine C.	V. Eugenia	S.O.	100 m.	Pierre Beuchot	Francia
19.00	Davandeh	Astoria 1	Zabaltegi	94 m.	Amir Naderi	Irán
19.00	Spur der Steine	Principal	Zabaltegi	150 m.	Franck Beyer	R.D.A.
19.00	One from the heart	Velódromo		107 m.	Francis F. Coppola	EE.UU.
19.00	Apocalypse now	Velódromo		147 m.	Francis F. Coppola	EE.UU.
19.15	Ni con Dios ni con el Diablo	Astoria 6	Zabaltegi	100 m.	Nilo Pereira del Mar	Perú
19.30	Raspad	Astoria 2	Zabaltegi	95 m.	Mikhail Belikov	EE.UU.
19.45	La leyenda de una máscara	Astoria 4	Zabaltegi	94 m.	José Buil	México
19.45	Castigo de Dios	Astoria 5	Volver a nacer	82 m.	Hipólito Negre	España
19.45	Quando il Po e dolce	Astoria 7	Volver a nacer	11 m.	Renzo Renzi	Italia
19.45	Der eingebildete kranke	Astoria 7	Volver a nacer	40 m.	Detlef Sierck	Alemania
19.45	Resurrectio	Astoria 7	Volver a nacer	90 m.	Alessandro Blasetti	Italia
20.00	Aventure de Catherine C.	Principeal	S.O.	100 m.	Pierre Breuchot	Francia
21.30	Río Negro	V. Eugenia	S.O.	120 m.	Atahualpa Lichy	Venezuela
22.00	Mo'better blues	Astoria 1	Zabaltegi	127 m.	Spike Lee	EE.UU.
22.00	Bashu, gahribeh kouchak	Principal	Zabaltegi	120 m.	Bahram Beizai	Irán
22.30	Mujer transparente	Astoria 2	Zabaltegi	100 m.	Varios directores	Cuba
22.30	Yo, la peor de todas	Astoria 6	Zabaltegi	105 m.	M. ^a Luisa Bemberg	Argentina
22.45	Duende y misterio del flamenco	Astoria 7	Volver a nacer	85 m.	Edgard Neville	España
22.45	Dias alte gesetz	Astoria 5	Volver a nacer	143 m.	Ewald A. Dupont	Alemania
23.00	Río negro	Principe	S.O.	120 m.	Atahualpa Lichy	Venezuela
23.00	The Freshman	Astoria 3	S.O. (F.C.)	102 m.	Andrew Bergman	EE.UU.

38
NAZIOARTEKO
ZINEMALDIA
DONOSTIA
iraila 20-29



38 FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE DE
SAN SEBASTIAN
septiembre 1990